



# University of Illinois Department of French



12 December 2008

## PAUSE CAFÉ

*Pause Café*, Thursdays at Espresso Royale (Oregon/Goodwin), 5:30pm, as always. Everyone is welcome!

## CHICAGO 12<sup>TH</sup> ANNUAL FESTIVAL OF NEW FRENCH CINEMA AT THE FACETS CINEMATHEQUE

The Culture Offices of the Consulate General of France in Chicago informs us that the 12th Annual Festival of New French Cinema is taking place December 5-14 at the Facets Cinémathèque, 1517 West Fullerton Avenue, in Chicago.

## FRENCH AUTHORS ON TOUR

The Cultural Services of the French Embassy inform us that the list of the authors touring with the French Cultural Services in the United States in 2009 has been updated:

This spring, Amélie Nothomb (novelist, February), Pap Ndiaye (historian specializing in American history, February), □ Jacques Roubaud (poet and member of the Oulipo, March-April), Florence Delay (novelist and essayist specializing in Spanish and medieval Literature, March-April), Abdelwahab Meddeb (writer and essayist specializing in Islam, April), □ Muriel Barbery (novelist, April-May) and Emmanuel Guibert (Graphic novel artist, April-May) will be part of the program "French Authors on Tour."

For more information, please visit the website <http://www.frenchculture.org/spip.php?article50&tout=ok>.

If you wish to have any of those authors to give a talk or appear at your institution, university or bookstore, please contact Mathilde Billaud ([mathilde.bilaud@diplomatie.gouv.fr](mailto:mathilde.bilaud@diplomatie.gouv.fr)) for the fiction writers and literary critics, or Anne-Sophie Hermil ([anne-sophie.hermil@diplomatie.gouv.fr](mailto:anne-sophie.hermil@diplomatie.gouv.fr)) for the non-fiction writers and graphic novelists .

## CALLS FOR ARTICLES

For publication in The Protranslating Quarterly  
This quarterly review is generated by Professional Translating Services, Inc., a translation firm headquartered in Miami, FL, and aims at promoting articles in the field of translation, ranging from contributions by various professionals providing a fresh insight on today's translation industry, to academic and scholarly articles by researchers from all around the world.

Type of publication:  
downloadable PDF at [www.protranslating.com](http://www.protranslating.com)

Details:

Must be written in English

Article average length 5-10 pages

Recommended style: MLA

Including footnotes and bibliography

For submissions and inquiries, please contact Romain Rivaux at [romanorivaux@hotmail.com](mailto:romanorivaux@hotmail.com), or Sana Bouhaouala at [SBouhaouala@protranslating.com](mailto:SBouhaouala@protranslating.com)

*Nexilis* is an on-line journal of literary and cultural criticism for Graduate students in 19<sup>th</sup> c French studies.

The second issue of *Nexilis* will be dedicated to the topic of "Women" in the realm of art, literature (French and Comparative), culture, and language pedagogy. Articles can deal with, but are not limited to, representations of women in literature, in art, women and their society, women writers, and women artists in general, women leaders, teaching about women...

Please send an abstract of a maximum of 250 words in French or in English, along with a cover letter indicating the title, the author's name, university affiliation, email address and telephone number to [contact@revuenexilis.org](mailto:contact@revuenexilis.org) no later than Monday, February 16<sup>th</sup>, 2008. Articles should follow the MLA style and should not exceed 10 to 15 pages.

We also invite creative submissions, including short stories and poetry, no longer than 8 pages.

Deadline for abstract submissions: February 16<sup>th</sup>, 2008

Please send your abstracts by email to:

Céline Brossillon

E-mail: [contact@revuenexilis.org](mailto:contact@revuenexilis.org)

## CALLS FOR PAPERS

**Birth/Day: Origins, Temporality, Hybridity**  
**University of California, Irvine**  
**March 6-7, 2009**

EXTENDED Deadline for Abstracts: December 20, 2008

The Visual Studies program at the University of California, Irvine is pleased to announce our upcoming conference, Birth/Day: Origins, Temporality, Hybridity. The theme for this conference grew out of an interest in recognizing the tenth anniversary of the Visual Studies program at UCI in 2009. In marking this or any other anniversary, one must necessarily return to an originary moment, or "birth," and account for the passage of time. This year's conference will focus on the dynamic synthesis of origin and temporality implied by the concept of Birth/Day, and activate the kind of playful re-reading of academic and intellectual conventions that generates new forms, texts, and perspectives. To this end, we have conceived of Birth/Day, a visual construction that both divides the term into its hybrid components and opens up an exploratory space between an inherently spatialized point of origin and the temporality implied in the concept of a day. The subheading, "Origins, Temporality, Hybridity," refers to the questions articulated by Salman Rushdie in his Satanic Verses, that we hope will guide these explorations: "How does newness come into the world? How is it born? Of what fusions, translations, conjoinings is it made?"

In the spirit of hybridity and academic openness, we welcome proposals across the disciplines for papers, and we especially encourage alternatively-formatted presentations, such as workshops, dialogues, films, or performances that address these provocative questions. Panel themes and the conference format will be decided upon review of submitted proposals.

Topics might include, but are not limited to:

### Origins

- birthplace -- issues of identity linked to a point of origin, the home, nation states, immigration, border crossing, or ethnic displacement
- cultural origins
- genealogy and rhizomatic development
- the concept of birth, images of birth, myths of birth and cosmologies
- youth and revolution
- newness --new media, new disciplines, new technologies

### Temporality

- ritualistic marking of time
- politics of memory
- visualizations that mark or distort time, including clocks, alarms, metronomes
- comparisons or contrasts of temporal, spatial, and/or physical monuments
- nostalgia for childhood, origin, or home, including memories, home videos, and personal archives
- institutions surrounding birthdays and anniversaries,

like the greeting card,  
anniversary gifts or commemorations

### Hybridity

- interdisciplinarity
- hybrid conjunctions of theory and practice
- mash-ups in video and music, current music and DJ practices
- renewal, recycling, reuse, or recurring newness
- conjunctions of newness and temporality, as in Birth/Day

An abstract of no more than 500 words and a current copy of the applicant's CV should be sent to: [visual.studies.2009@gmail.com](mailto:visual.studies.2009@gmail.com) by December 20, 2008.

## JOB OPPORTUNITIES

**Syracuse University**  
**Department of Languages, Literatures & Linguistics**

The Department of Languages, Literatures & Linguistics at Syracuse University invites applications for a tenure track position at the Assistant Professor level, with specialization in 19th- and/or 20th century French Literature and Culture.

Interdisciplinary approaches are highly desirable. Teaching responsibilities are two courses per semester at both the upper-division undergraduate and MA levels. Native or near native fluency in French and English is required. Demonstrated strength in scholarly publication as well as high-caliber teaching is required. The person hired must have Ph.D. in hand by August 2009. Salary is competitive.

In addition to completing a brief confidential faculty demographic summary on line, a Cover Letter and CV should be attached on-line. Please send hard-copy cover letter, dossier (CV, 3 letters of recommendation, evidence of teaching excellence, 15-20 page writing sample) to

Prof. Gerlinde Ulm Sanford, Chair  
Languages, Literatures & Linguistics  
340 D HBC Hall

Syracuse University, NY 13244-1160.

Screening of applications will begin December 8, 2008 and will continue until March 15, 2009. Interviews of selected candidates might be held at the MLA Convention or via telephone conference.

Women and minorities are encouraged to apply. AA/EOE employer.

*Please contact Nicola Dach at [dach@illinois.edu](mailto:dach@illinois.edu) by Wednesday at 5pm if you have news you would like mentioned in next week's newsletter.*